

*Гладкоскок Л. Г.,**кандидат філологічних наук,**доцент кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів
Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича*

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ТЕРМІНОЛОГІЇ ІНТЕРНЕТУ

Анотація. Статтю присвячено комплексному вивченню становлення термінології фахової мови мережі Інтернет у німецькій мові і прогнозуванню її подальшого розвитку у зв'язку з розвитком відповідної галузі знання. На матеріалі 7945 термінів і терміносполук простежено динаміку розвитку німецької термінології Інтернету, запропоновано періодизацію появи термінів у взаємозв'язку з розвитком відповідної галузі науки і техніки, визначено характерні способи термінотворення, а також семантичні особливості термінів.

Німецька термінологія Інтернету пройшла у своєму розвитку три періоди, які відповідають основним етапам розвитку глобальної мережі «Інтернет»: початковий етап формування німецької термінології Інтернету на основі терміносистеми електронно-обчислювальної техніки (1957–1969 рр.), етап розвитку і загальної доступності мережі Інтернет (1970–1990 рр.) і етап виникнення і поширення революційної технології World Wide Web (з 1991 р. до тепер).

Центральним джерелом поповнення німецької термінології Інтернету є англо-американські термінологічні запозичення, які в процесі своєї адаптації в німецькій мові зазнали структурної й семантичної асиміляції. Основним способом термінотворення в досліджуваній термінології є композиція (з переважанням бінарної структури терміна), деривація й аббревіація. Для німецької термінології Інтернету характерним є явище синонімії і полісемії, що відображає динаміку розвитку мережових технологій. Особливістю німецької термінології Інтернету є формальна надмірність засобів реалізації одного поняття, внаслідок чого виникають синонімічні ряди. Специфіка семантичної парадигматики термінів полягає в екстралінгвальній зумовленості термінологічної синонімії, полісемії і всього комплексу системно-структурних зв'язків німецьких термінів Інтернету.

Ключові слова: термін, терміносполука, фахова мова, синонімія, полісемія, лексико-семантичні групи, структура терміна.

Вступ. В умовах науково-технічного прогресу мова постійно зазнає змін під впливом різних процесів, багато з яких пов'язані з оновленням її лексичного складу. Термінологія як особливий пласт лексики допомагає організувати знання, систематизувати, описувати і транслювати їх, створюючи в такий спосіб умови для збереження вже наявних наукових концепцій і накопичення нових знань.

Наше дослідження присвячене структурно-семантичному опису термінології Інтернету в німецькій мові. Проникнення мережових технологій у повсякденне життя мільйонів людей спричиняє поширення лексики цієї галузі науки і техніки, вхо-

дження її в усну комунікацію людей, які не тільки професійно займаються цією проблематикою, а й пов'язані з нею опосередковано, як користувачі, оскільки діяльність багатьох фахівців різних професій сьогодні неможливо уявити без застосування мережі Інтернет. У зв'язку з цим вивчення лексики мережових технологій набуває особливої значущості. Підмова нової галузі виникла на стику багатьох дисциплін і тому складалася на основі їхніх терміносистем. Свої витoki термінологія Інтернету бере в терміносистемі інформатики й обчислювальної техніки, терміни якої й сьогодні становлять значний пласт термінології Інтернету. Однак під час її розвитку формувалися риси, характерні тільки для термінології Інтернету. Через це назріла потреба її виокремлення в окрему підмову науково-технічної термінології та вивчення її особливостей. Це стало вагомою підставою для систематизації й уніфікації німецьких термінів, що обслуговують Інтернет – сферу науки і техніки, яка сприяє забезпеченню високого рівня комунікації в усіх сферах діяльності світового співтовариства.

Аналіз останніх досліджень і публікацій з даної теми.

Перші наукові дослідження термінології Інтернету з'являються в другій половині 1980-х років. Це низка статей, присвячених питанням функціонування окремих аспектів цієї термінології [1; 2, с. 81-83; 3, с. 97-101]. Окремі терміни мережі Інтернет описано також у працях, присвячених проблемам комп'ютерної техніки [4; 5]. Термінологія Інтернету історично склалася і розвивалася саме як семантичний різновид підмови інформатики й обчислювальної техніки, взявши спочатку за основу її термінологію. Водночас Інтернет набув своєї індивідуальності, ставши частиною єдиної інформаційної структури, унаслідок чого деякі термінологи, які займаються підмовою інформатики й обчислювальної техніки, почали говорити про появу в рамках цієї підмови термінології Інтернету [1, с. 24-31; 3, с. 97-101]. Отже, Інтернет – одна з галузей наукового знання, що найдинамічніше розвивається, термінологія якої перебуває в постійному розвитку, з величезною швидкістю поповнюючись новими термінами. Проте, термінологія Інтернету лише подекуди стає об'єктом спеціального вивчення, що, можливо, пов'язано з небажанням або певним острахом дослідників братися за систематизацію і стандартизацію нових терміносистем, які розвиваються стихійно і вирізняються високим рівнем нестабільності процесів.

Метою нашої студії є комплексне вивчення становлення термінології мережі Інтернет у німецькій мові та здійснення прогнозу її подальшого розвитку у зв'язку з розвитком відповідної галузі знання. Для досягнення поставленої мети необхідно розв'язати такі завдання: простежити динаміку становлення

і функціонування німецької термінології Інтернету, запропонувати періодизацію появи термінів у взаємозв'язку з розвитком відповідної галузі науки і техніки, визначити характерні способи термінотворення, а також семантичні особливості термінів.

Отже, об'єктом нашого дослідження обрано лексику сучасної німецької мови, яка динамічно розвивається і є комунікативно важливою, – термінологію мережі Інтернет. Предмет дослідження – процеси формування лексичного фонду німецької термінології мережі Інтернет. Матеріалом дослідження слугувала суцільна вибірка термінології Інтернету з «Німецько-українського інженерно-технічного словника» [6] обсягом близько 20 тисяч термінів і терміносполук, доповнена й уточнена даними лексику П. Гаттенгауера «Das Computerlexikon für Einsteiger: PC, Internet, Smartphone: Alle Begriffe aus der EDV-Welt verständlich erklärt» [7], онлайн-лексику «Das Web-Lexikon: Fachbegriffe von A bis Z verständlich erklärt» (<https://www.chris-hortsch.de/webdesign-blog/web-lexikon.html>), онлайн-гlossаріїв «Internet & Slang Begriffe Glossar» (<https://www.internetmatters.org/de/connecting-safely-online/helpful-social-media-safety-guides-and-resources/online-safety-glossary-of-terms/>) і «Digital Analytics Begriffe und Definitionen» (<https://www.atinternet.com/de/glossar/>). Загальний обсяг вибірки склав 7945 термінів і терміносполук.

Для забезпечення достовірності дослідження в процесі роботи використано такі методи: 1) діахронійний і синхронійний аналізи; 2) соціолінгвістичний метод кореляції мовних і соціальних явищ; 3) метод кількісних підрахунків; 4) структурний аналіз з елементами компонентного аналізу. У роботі ми виходимо з розуміння термінології Інтернету як ядра, найбільш значущої, інформативної, кодифікованої частини підмови інформатики й обчислювальної техніки.

Виклад основного матеріалу дослідження. В історії розвитку німецької Інтернет-термінології можна виокремити три періоди. Перший період (1957–1969 рр.) – початковий етап формування німецької термінології Інтернету на основі німецької терміносистеми електронно-обчислювальної техніки. У цей період спостерігається невелика кількість запозичень з англійської мови, що пов'язано з поступовим розвитком мережевих технологій. Мовна політика ФРН до факту іншомовного запозичення була досить лояльною, що призвело до появи певної кількості дублетів англо- і німецькомовного походження. За допомогою кількісного аналізу встановлено, що до цього періоду розвитку мережі Інтернет належить близько 1150 термінів, що становить 14,5 % від усієї вибірки загальним обсягом 7945 одиниць.

У другому періоді (1970–1990 рр.) мережа стає поступово загально-доступною, використовується в економічній, освітній і науковій царинах, з'являється велика кількість англо-американських термінів, що описують нові мережеві ресурси. Цей період характеризується появою великої кількості досліджень американських авторів, присвячених мережевим технологіям. Відповідно, ці дослідження перекладаються іншими мовами, зокрема німецькою. Інтернет проникає на територію Європи, мережеві технології прискорюють свій розвиток. У цей період зареєстровано значну кількість англоамериканських запозичень переважно змішаного типу і кальок. До цього періоду віднесено 3893 терміни, що становить 49 % від загального обсягу вибірки.

Третій період (з 1991 р. до тепер), коли виникла революційна технологія World Wide Web, повсюдно поширюється графічний спосіб відображення інформації в мережі у вигляді Інтернет-сторінок. У термінології ці події відбилися як «термінологічний вибух», оскільки саме в цей час відбувається небувалий розвиток термінології Інтернету, формується основний склад цієї термінологічної системи. Цей період пов'язаний із величезним числом графічно і структурно неасимільованих англоамериканських запозичень. Обмін інформацією відбувається надзвичайно швидко, внаслідок чого ані фахівці, ані термінологи, ані перекладачі науково-технічної літератури не встигають опрацювати всі англіцизми, які надходять у німецьку термінологію, оскільки центр розвитку мережевих технологій перебуває у США. Багато європейських фахівців дають своїм винаходам англійську назву, що має сприяти їхній якнайшвидшій інтеграції в процес комунікації, який здійснюється сьогодні в переважній більшості випадків англійською мовою. До третього періоду становлення німецької термінології Інтернету зараховано 2902 терміни, тобто 36,5 % отриманої вибірки.

У результаті дослідження термінології Інтернету в німецькій мові обсягом 7945 термінологічних одиниць виокремлено такі лексико-семантичні групи термінів:

1) протоколи, що обслуговують Інтернет (202 термінологічні одиниці). Сюди входять такі терміни, як *Transmission Control Protocol / Internet Protocol* «протокол управління передачею / міжмережевий протокол, протокол TCP/IP», *IP < Internet Protocol* «Інтернет-протокол, протокол IP», *TELNET* «протокол емуляції терміналу», *NTV < Network Virtual Terminal* «мережевий віртуальний термінал, протокол NTV», *TCP < Transmission Control Protocol* «протокол керування передаванням» тощо;

2) ресурси мережі Інтернет (3162 термінологічні одиниці), наприклад, *WWW < World Wide Web* «Всесвітня павутина», *HTML < Hypertext Markup Language* «мова опису гіпертексту», *HTTP < Hypertext Transport Protocol* «протокол передачі гіпертексту», *E-Mail < Electronic Mail* «електронна пошта» тощо;

3) мережева архітектура (4027 термінологічних одиниць), наприклад, *LAN < Local Area Network* «локальна обчислювальна мережа», *Ringnetz* «кільцева мережа», *Emulation* «емуляція», *Paging* «пейджинг», *Modem* «модем» тощо;

4) безпека в мережі Інтернет (554 термінологічні одиниці), наприклад, *Virus* «вірус», *Firewall* «брандмауер, захисна система, заслін», *Datensicherheit* «безпека даних», *Raubkopie* «піратська копія», *Virensscanner* «програма сканування вірусів», *Virendiagnostik* «вірусна діагностика» та інші.

З погляду формальної словотвірної структури поділяємо 7945 досліджуваних термінів на 4 групи: прості терміни, деривативи (похідні терміни), композити (складні терміни), терміносполуки (стійкі термінологічні комплекси) і абрєвіатури.

Прості терміни – це кореневі слова, загалом 174 одиниці (2,2 % від загальної кількості термінів), як-от: *Account* «обліковий запис», *Bang* «експліцитне завдання маршруту», *Chat* «чат», *Disk* «диск», *Echo* «відтворення», *Flag* «мітка, маркер», *Grid* «мережа», *Host* «хост» тощо. Усі наведені терміни суцільнооформлені незалежно від їхньої вихідної структури. Граматичні значення цих термінів (насамперед відмінкові) здебільшого передаються відмінюваним артиклем.

До групи деривативів віднесено 1466 термінів, що становить 18,5 % від загальної кількості термінів. Ця група містить значну кількість англо-американських запозичень. Афіксальні

деривати в німецькій термінології Інтернету представлені термінами, утвореними за допомогою суфіксів, префіксів і префіксально-суфіксальним способом.

Поява префіксальних термінів зумовлена інтенсивним вживанням інтернаціональних (греко-латинських) префіксів, що проникають у німецьку мову разом із запозиченими англо-американізмами. Це префікси характерні для мови науки: *anti-*, *micro-*, *macro-*, *mini-*, *re-*, *pre-*, *post-*, *non-*, як-от: *Antivirus* «антивірус», *Miniterminal* «мінітермінал», *PostScript* «мова опису сторінок друкованих документів», *Pre-Sales* «передпродаж» тощо. Іншим джерелом префіксації є проникнення в систему німецької мови англійських префіксів *off-*, *on-*, *out-*, *over-*, *up-*, як-от: *Offline* «автономний режим», *Online* «інтерактивний режим», *Overhead* «непродуктивні витрати», *Uplink* «з'єднання з магістраллю» тощо. Серед німецьких префіксів переважають *ab-*, *an-*, *aus-*, *auf-*, *be-*, *durch-*, *ein-*, *emp-*, *halb-*, *hin-*, *nach-*, *neben-*, *rück-*, *über-*, *um-*, *unter-*, *ur-*, *ver-*, *vor-*, *zu-*, як-от: *Abbruch* «аварійне завершення роботи», *Anlage* «пристрій», *Befehl* «команда», *Eingabe* «ввід», *Festplatte* «жорсткий диск, вінчестер», *Nebestelle* «підпорядкований вузол локальної мережі зв'язку», *Vorlage* «шаблон» тощо.

Серед суфіксальних дериватів продуктивними в німецькій термінології Інтернету є низка споконвічних німецьких, інтернаціональних та англійських суфіксів, а саме:

– німецькі суфікси *-e*, *-er*, *-ent*, *-ie*, *-ierung*, *-ik*, *-ion*, *-or*, *-schaft*, *-tät*, *-ung*, *-ur*, наприклад: *Quote* «цитування текстових уривків із повідомлень», *Peripherie* «зовнішні пристрої», *Kapazität* «максимальна швидкість передачі даних», *Packung* «пакування», *Prozedur* «процедура, процес, протокол» тощо;

– інтернаціональні суфікси, властиві багатьом мовам, наприклад, *-ment*, *-ion*: *Alignment* «налаштування», *Management* «менеджмент», *Payment* «платіж, внесок», *Kollision* «конфлікт», *Option* «опція, необов'язковий параметр, додаткові кошти»;

– англійські суфікси *-ure*, *-ing*, *-y*, як-от: *Binary* «двійковий розряд», *Feature* «функція, властивість, технічна характеристика», *Naming* «ідентифікація імен, служба імен», *Paging* «пейджинговий зв'язок»;

– суфікси *-or* і *-er* спільні для англійської та німецької мов, наприклад: *Banner* «банер», *Filter* «фільтр, шлюз», *Kursor* «курсор», *Prozessor* «процесор», *Server* «сервер» тощо.

Префіксально-суфіксальні деривати представлені такими термінами, як *Abbildung* «відображення», *Outtasking* «передача завдань стороннім організаціям», *Outsourcing* «залучення співвиконавців», *Overheading* «службові, протокольні сигнали або дані», *Redirecting* «переадресація» тощо. У проаналізованій термінології деривативи, утворені цим способом, представлені здебільшого термінами з дієслівною похідною основою, що відображає процесуальний характер дій за допомогою комп'ютера взагалі, і в мережі «Інтернет» зокрема.

Деякі англо-американські деривативи мають структуру, що не має аналога в німецькій мові. Ці похідні терміни містять у своєму складі постпозитивні службові морфеми – прислівники або післялоги, які виконують морфосинтаксичну функцію прийменника, але на відміну від останнього перебувають у постпозиції, як-от: *Add-On* «розширення», *Back-Up* «резервна копія», *Dial-Up* «кодовий виклик», *Walk-Through* «переміщення (у віртуальному середовищі)». Вони можуть слугувати базою для подальшого словотвору: *Backup-Kapazität* «резервна ємність», *Dial-Up-Verbindung* «з'єднання телефонною лінією»,

Hot-Standby-Betriebsweise «режим резервування», *Spill-Over-Effekt* «побічний ефект» тощо.

Композит, або складне слово, визначається як утворення, що складається принаймні з двох або більше слів. Серед термінів-комполітів виокремлюємо: 1) споконвічні німецькі терміни; 2) повністю запозичені терміни; 3) композити, що містять крім англійської основи інтернаціональний компонент; 4) композити, до складу яких входить німецький компонент, так звані міжмовні гібриди.

У досліджуваній термінології наявні 3820 комполітів (48,1 % вибірки), як-от: *Abfragetechnik* «метод опитування», *Bearbeitungsfenster* «вікно редагування», *Echtzeitkommunikation* «комунікація в режимі реального часу», *Leitseite* «головний блок, головна сторінка» тощо.

Група повністю запозичених термінів представлена такими комполітами: *Access Provider* «провайдер послуг Інтернет», *Bannerkiller* «програма знищення банерної реклами», *Gamertag* «фіктивне ім'я гравця», *Groupmail* «групове повідомлення», *Thumbnail* «мініатюра», *Wallpaper* «фонове зображення», *Watchdog* «сторожова схема, схема забезпечення безпеки» тощо.

Наступну групу становлять терміни, що мають у своєму складі інтернаціональний компонент, тобто термін або окремий терміноелемент, що функціонує у трьох і більше мовах: *Privatkode* «код особистого доступу», *Download-Prozess* «процес завантаження», *Kollisionsphase* «фаза конфлікту», *Kommunikationsroutine* «комунікаційна підпрограма», *Satellitenavigation* «супутникова навігація» тощо. Іноді в таких термінах інтернаціональний компонент наводиться відповідно до правил німецької орфографії, як-от: *Kode* (англ. *code*), *Prozess* (англ. *process*), *Kollision* (англ. *collision*). Ці факти субституції англійською оформленого інтернаціоналізму його німецьким аналогом можна вважати ознаками асиміляції терміна.

Найпоширенішим типом комполітів у проаналізованій термінології є двокомпонентні терміни, як-от: *Faserbündel* «волоконно-оптична шина», *Funktionstaste* «функціональна клавіша», *Endbenutzer* «кінцевий користувач». До групи двокомпонентних складних термінів входить також значна кількість міжмовних гібридів і кальок, які складаються з різномовних компонентів, як-от: *Client-Programm* «програма-клієнт, клієнтська програма», *Computerverbund* «комп'ютерний пул». Трикомпонентні складні терміни містять гібриди й кальки, як-от: *Aktivlautsprecher* «динамік», *Änderungssuchprogramm* «програма пошуку змін», *Kanaldefinitionsdatei* «файл формату опису каналу». Кількість чотирикомпонентних комполітів невелика, як-от: *Mehrkanaldatenübertragung* «багатоканальна передача даних», *Datenfernverarbeitungseinrichtung* «пристрій дистанційної обробки даних». Усі складні терміни утворені за моделлю детермінантного словоскладання, при якій складний термін є поєднанням з двох компонентів, які можуть мати різну словотвірну структуру, але членування складного слова в німецькій мові завжди бінарне, причому перший компонент визначає другий, а другий дає загальну морфологічну і семантико-категорійну характеристику всього комполіта.

Група терміносполук поділена на дві підгрупи: 1) атрибутивні терміносполуки і 2) багатокомпонентні терміносполуки. Атрибутивні терміносполуки складаються з означення й означуваного слова і можуть бути зв'язними та вільними. Під зв'язною терміносполукою розуміють стійке термінологічне

поєднання, у якому неможлива субституція елементів, що його складають, без порушення семантичної цілісності всієї терміносполуки. Прикладами зв'язних атрибутивних терміносполук є *Dedicated Line* «відділена лінія», *kontextsensitive Hilfe* «контекстно-залежна довідка», *lokaler Name* «локальний ідентифікатор», *parallele Gruppeninformation* «паралельно передана інформація», *schnelle Informationswiederauffindung* «прискорений пошук інформації», *tiefgestellter Index* «нижній покажчик» тощо. Вибірка термінів мережі «Інтернет» містить 309 терміносполук цього типу, що становить 3,9 % від загальної кількості термінів. Усередині вільного атрибутивного термінологічного поєднання можлива синонімічна субституція першого компонента зі збереженням семантичної цілісності всієї терміносполуки, наприклад: *Electronic Cach – Digital Cach* «електронні засоби оплати», *Electronic Book – Digital Book* «електронна книга» тощо.

Багатокомпонентні терміносполуки, що складаються з трьох і більше компонентів, оформлені роздільно, але є цілісними номінативними одиницями, наприклад, *Data Grid Virtual File Driver* «віртуальний файловий драйвер мережевих даних», *Internet Protocol Address* «адреса протоколу Інтернет», *Computer Aided Design* «комп'ютерний дизайн» тощо. Вибірка термінів Інтернету містить усього 9 терміносполук цього типу, що становить 0,1 % від загальної кількості термінів. Терміносполуки з'являються в тих випадках, коли предмети і явища позначаються одночасно за кількома ознаками. Більшість багатокомпонентних запозичень, які надходять у німецьку мову, піддаються лексико-семантичній асиміляції, утворюючи кальки або гібриди. На це явище впливають і екстралінгвальні чинники – прагнення до мовної економії у галузі інформаційних технологій, що зумовлює запозичення величезної кількості англо-американських термінів-скорочень.

Найбільш репрезентативною групою серед термінології Інтернету є аббревіатури (2171 аббревіатур, 27,3 % від загального числа термінів). Для сучасної термінологічної лексики характерне прагнення до скорочення складних термінів і терміносполук задля раціоналізації наукової мови. У вибірці термінів Інтернету запозичені аббревіатури представлені кількома типами: складові скорочені терміни (56 термінів, 0,7 % вибірки) з усіченням першого або другого елемента, ініціальні аббревіатури, усічення (скорочення з перших літер або першого складу терміна), комбіновані аббревіатури, що складаються з аббревіатури і нескороченого терміна, акроніми і скорочення, один з елементів яких замінено числівником, загалом 27 термінів, як-от: *WORM* < *Write Once Read Multiple* «компакт-диск з одноразовим записом і багаторазовим зчитуванням», *BIGFON* < *Breitbandiges Integriertes Glasfaser-ortsnetz* «широкопasmутова інтегрована волоконно-оптична мережа», *ABEL* < *Auftragsbelegerstellung* «складання завдань», *TXVerAnl* < *Textverteileranlagen* «установка текстового розподілу» тощо. Усі розглянуті терміни пройшли складний шлях становлення в мові-джерелі, зазнавши процесу універбації, оскільки їхнє значення виникло внаслідок словотвірної інтеграції смислосучасних елементів, конвертації з класу дієслів у клас іменників, а також спеціалізації значення.

Висновки. Структурно-семантичний аналіз німецької термінології Інтернету дає підстави зробити висновок, що ця термінологія пройшла у своєму розвитку три періоди, в кожен з яких її становлення і функціонування зумовлене екстра-

лінгвальними чинниками. Виокремлені періоди відповідають основним етапам розвитку глобальної мережі «Інтернет». Центральним джерелом поповнення німецької термінології Інтернету є англо-американські термінологічні запозичення, які в процесі своєї адаптації в німецькій мові зазнали структурної й семантичної асиміляції. Переважним способом термінотворення в досліджуваній термінології є композиція (з переважанням бінарної структури терміна), деривація й аббревіація. Для німецької термінології Інтернету, що перебуває в процесі становлення і формування, характерним є явище синонімії і багатозначності, що визнаються закономірними та виправданими, оскільки відображають динаміку розвитку мережевих технологій. Особливістю німецької термінології Інтернету є формальна надмірність засобів реалізації одного поняття, внаслідок чого виникають синонімічні ряди. Специфіка семантичної парадигматики термінів полягає в екстралінгвальній зумовленості термінологічної синонімії, полісемії, антонімії, гіперо-гіпонімії та всього комплексу системно-структурних зв'язків німецьких термінів мережі Інтернет.

Література:

1. Bruns Th. Französische Internet-Terminologie (DE-FR). *Lebende Sprachen*. 2001. 46(1). Nr. 1-2. S. 24-31.
2. Hofmann G. Die deutsche Terminologie der Rechentechnik – eine englische Terminologie? *Sprachpflege*. 1983. Nr. 6. S. 81-83.
3. Langner H. Zum Wortschatz der Sachgruppe Internet. *Muttersprache*. 2001. Jahrgang 111. Nr. 2. S. 97-101.
4. Faber E. *IT und IT-Sicherheit in Begriffen und Zusammenhängen: thematisch sortiertes Lexikon mit alphabetischem Register zum Nachschlagen*. Wiesbaden: Springer Vieweg, 2021. 277 S.
5. Porath R. *Internet, Cyber- und IT-Sicherheit Von A-Z: Aktuelle Begriffe Kurz und Einfach Erklärt - Für Beruf, Studium und Privatleben*. Berlin/Heidelberg: Springer, 2020. 373 S.
6. Кійко С.В. *Німецько-український інженерно-технічний словник : Близько 20 000 термінів і терміносполук*. Чернівці: ЧНУ, 2020. 468 с.
7. Hattenhauer R. *Das Computerlexikon für Einsteiger: PC, Internet, Smartphone: Alle Begriffe aus der EDV-Welt verständlich erklärt*. 3., aktual. Aufl. Bonn: Rheinwerk Verlag GmbH, 2023. 497 S.
8. Baran P. On Distributed Communications Networks. *IEEE Transactions on Communications Systems*. 1964. Vol. 12, Issue 1. Pp. 1-9.
9. Kahn R.E., Cerf V.G. A Protocol for Packet Network Intercommunications. *IEEE Transactions on Communication*. 1974. Vol. COM-22, Nr. 5. S. 637-648.
10. Licklider J.C., Clark W.E. On-line man-computer communication. *Proceedings of the AFIPS 1962 Spring Joint Computer Conference*. New York: Association for Computing Machinery, 1962. S. 113-128.

Hladkoskok L. Structural and semantic features of Internet terminology

Summary. The article is devoted to a comprehensive study of the formation of the terminology of the professional language of the Internet in the German language and forecasting its further development in connection with the development of the relevant field of knowledge. Based on 7945 terms and term combinations, the author traces the dynamics of the development of German Internet terminology, proposes a periodisation of the emergence of terms in connection with the development of the relevant field of science and technology, identifies the characteristic ways of term formation, as well as the semantic features of terms.

The German Internet terminology has gone through three periods in its development, which correspond to the main stages of development of the global Internet: the initial stage of formation of the German Internet terminology on the basis of the German terminology system of electronic computing technology (1957–1969), the stage of development and general availability of the Internet (1970–1990) and the stage of emergence and spread of the revolutionary technology World Wide Web (from 1991 to the present).

The central source of replenishment of the German Internet terminology is Anglo-American terminological borrowings, which in the process of their adaptation in German have undergone structural and semantic assimilation. The main ways of term formation in the studied terminology are composition

(with the predominance of the binary structure of the term), derivation and abbreviation. The German Internet terminology is characterised by the phenomenon of synonymy and polysemy, which reflects the dynamics of the development of network technologies. The peculiarity of the German Internet terminology is the formal redundancy of the means of realisation of one concept, which results in synonymous series. The specificity of the semantic paradigm of terms lies in the extralinguistic conditionality of terminological synonymy, polysemy, antonymy, hyper- and hyponymy and the whole complex of systemic and structural relations of German Internet terms.

Key words: term, term combination, professional language, synonymy, polysemy, lexical and semantic groups, term structure.